

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
«КПІ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»
ФАКУЛЬТЕТ ЛІНГВІСТИКИ



**Наука ХХІ століття:
виклики, пріоритети, перспективи
досліджень**

**Матеріали ІІ Всеукраїнської студентської
науково-практичної конференції з міжнародною участю**

ТОМ І

22 березня 2018 р.

Київ 2018

Редакційна колегія

Киричок П. О. – проректор з науково-педагогічної роботи КПІ ім. Ігоря Сікорського (навчально-виховний напрям), доктор технічних наук, професор

Сасенко Н. С. – декан факультету лінгвістики, кандидат педагогічних наук, професор КПІ ім. Ігоря Сікорського

Полюк І. С. – доцент, в.о. завідувача кафедри теорії, практики та перекладу французької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського

Дегтярьова Є. О. – кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії, практики та перекладу французької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського

Школяр Л. В. – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри теорії, практики та перекладу французької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського

Вашило О. В. - викладач кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського

Беззубова О. О. - кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського

Наука XXI століття: виклики, пріоритети, перспективи досліджень: матеріали II Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції з міжнародною участю, 22 березня 2018 р. - К.: КПІ ім. Ігоря Сікорського. – Том I. – 324 с.

Автори опублікованих матеріалів несуть повну відповідальність за достовірність фактів, цитат, власних імен, статистичних даних та інших відомостей.

Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», 2018

L. Rubleuskaya discovers a feminine approach to the methods of creating the portrait characteristics of characters, both men, and women. The author describes the appearance of a character, in fact, with a few strokes. A clear addition to the portraits is a description of clothing of the characters, their costumes. In this case, the reader feels the specificity of women's powers of observation, attention to style, to color, to any fine detail.

All details of L. Rubleuskaya's style indicate its female-specific content. It is in the choice of material and the thoroughness of its compositional processing. The general style of the works of L. Rubleuskaya is characterized by measure and rhythm in the organization of the event, and linguistic space.

All abovementioned allows us to talk about L. Rubleuskaya's style as a special, female artistic writing.

Prospects for further study of the works of L. Rubleuskaya lie in the understanding of adventure elements, gender, in the interpretation of the author's work in the context of the national artistic tradition.

Анастасія Олександрівна АКІМОВА
студентка 1 курсу (гр. 1-В/ф) кафедри мов і літератур
Далекого сходу та Південно-східної Азії
Інституту філології КНУ імені Тараса Шевченка

**DEVELOPMENT OF THE KOREAN LITERATURE
IN THE EPOCH OF CHOSŎN (1392-1897)**
РОЗВИТОК КОРЕЙСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ В ЕПОХУ ЧОСОН (1392-1897)

There is an accepted in the world of Korean theory and scientifically grounded point of view on the periodization of traditional Korean literature, following the principles of dividing literature into periods in accordance with historical ones and in connection with its characteristic features until the 20th century. Thus, in the first century of the Chosŏn (Yi) era (1392-1897) under the reign of Sejong (1397-1450, reigning in 1418-1450), the Korean Hangul was invented. The main purpose of its creation was the arranging of reading the Chinese characters, which corresponded to

the language policy of Sejong [1, p. 141-142]. Apart from this, we can find an attempt to ritually support the new dynasty in the development of a writing system, which is a tool for writing down texts.

The new alphabet is used to disseminate the Confucian canon in the Korean translation among the population. By means of Hangul, Korean works of Confucian character are also recorded. There was an ode written in the Korean language, which praised the ruling dynasty, panegyric genres also appeared in their native language (changga, hyangga, pyölgok). The active implementation of Hangul as a policy of the sovereign is also indicated by the fact that the ruler himself is the author of one of the works in his native language.

The active development of literature in the native language is also manifested in the formation of new poetic genres, which became widely popular, i.e. small poems of sijo and kasa poems. In the literature, the change of dynasties promoted the development of fidelity to their convictions, the inviolability of ties between the older and younger – topics that were traditionally considered in the literary tradition in the native language [2]. Nevertheless, the poetry in the native language actively perceives the principles of Chinese imagery. The use of Chinese imagery, the appeal to Chinese names or the allusions to the events of Chinese history as signs of a certain situation became a widespread artistic technique. The distinction is also observed in the system of images expressed by words of Chinese origin and those designated by original Korean words. M. Nikitina compared two types of images from the sijo poetry of the XVI–XIX centuries, which showed that the "Chinese" and "Korean" images behave differently in the text and are found in different lexical surroundings.

In the Korean poetry, a whole landscape direction, the so called "poetry of rivers and lakes", is formed. The texts of this direction represent the understanding of the landscape ascending to the ancient Korean notions as the embodiment of the state of the elder's appearance. In turn, the poetic text is often aimed at its maintenance, strengthening of the ties between the subject and the sovereign, protection of the elder from the unworthy environment or even from aging. This is a list of examples

revealing the ancient perception of the text as a source of beneficial influence on reality, which can be continued.

The process of gradual replacement of Korean concepts by Chinese ones, which was developed in the era of Chosŏn, is of special attention. It can be manifested in imparting a new meaning to certain elements: e.g. in an early language native language, an important place was occupied by a coniferous tree (cedar) symbolizing "the elder", whereas the cedar disappears in the poetry of *sijo* genre in the Chosŏn era, but the pine appears as a symbol of "the younger". In addition, the text includes the concepts related to the Chinese tradition, e.g. *chhun* devotion [2].

We can observe the development of a common method that is represented by the inclusion of Chinese names and titles into the work, which evoke associations with a certain situation, as well as quotations from the poems of Chinese authors. The perception of works written in their native language was affected by the attitude towards Korean literacy as a low one, as a literacy for commoners, that was especially developed after the persecution of the Korean alphabet (XVI century). *Hangul* was called "vulgar letter", a "women's letter". Accordingly, it was believed more worthwhile to compose a work in Chinese; it is more prestigious to have a book written in Chinese.

At the same time, in the development of Korean poetry, there appeared works in the native language, which were recognized as masterpieces over the time. Their authors were Chon Ch'ol (1536-1593), Yun Seondo (also spelled as Yoon Sun-Do) (1587-1671), Pak Illo (1561-1642) who wrote both in Korean and Chinese, but went down in history as the greatest masters of literature, first of all thanks to the works in their native language. This topic was discussed in the essay of an outstanding writer of the XVII century Kim Manzhong (1637-1692) [3].

In the poetry of the late Chosŏn (circa 18th-19th centuries), literary genres in the native language, which were traditionally considered as "high" (*sijo*, *kasa*), spread among the broad reader's strata, which led to changes in the field of subjects, metrics and imagery. One of the consequences of expanding the readership was the

involvement of everyday scenes, pictures from urban and rural life into the sphere of poetry in the Korean language. More and more poetic works were anonymous.

In the Korean poetry, texts of a "new type" (e.g., "long sijo" or "musical casa") are formed, which are different from classical ones in form (metrically) and content (widening of the thematic range). New texts turn out to be between classical literary and folkloric traditions and seem to fall under influence of folk songs.

In the Chosŏn era, the literature in hanmun is being developed, which refers to new genres. The topics of texts are affected by the unstable situation in the country. Many writers of the Chosŏn era were active participants in political events and suffered because of their position – they were in exile, some lost their lives. As in the age of Koryo, poetry in Chinese is distinguished by a wide variety of topics – from the patriotic ones to the love lyrics.

In the era of Chosŏn, prose pheasol is actively developing. It flourished in the 16th-17th centuries. Heroes of pheasol, along with fictional characters, often represent real historical figures [4, p. 140]. There are detailed narratives devoted to the destinies, the heroes who found themselves in difficult circumstances in connection with the events in the country (the reign of the cruel sovereign, the attack of the Manchus).

In general, the distinctive feature of the literature of the Chosŏn period can be called interpenetration of the traditions of literature in the native language and in hanmun. Many authors compose in both languages. Despite the preservation of the understanding of the role of each literature type in the Koryo era, both literature in Chinese and Korean underlie similar processes, some of which become forerunners of the transition of literature from a traditional to a new one, of the formation of trends that will further develop in the modern literature.

Summarizing the above mentioned, it can be noted that the consideration of the periodization of Korean literature in connection with its two important features showed the validity of the division of Korean literature into periods corresponding to historical periods. Major historical events do not occur spontaneously, being a part of

a gradual process of a changing society. In turn, this process is expressed in the peculiarities of literature, close connection of which to the life of society, is conditioned by the specific characteristics of the Korean culture.

LITERATURE

1. Концевич Л. Р. Мир «Хунмин чонъыма». М.: Первое марта, 2013. 586 с.
2. Никитина М. И. Сичжо и хянга. Проблемы взаимосвязи (на примере пейзажной поэзии) // Теория жанров лит-р Востока. М.: Наука, 1985. С. 22–44.
3. Троцевич А. Ф. Корейская документальная художественная проза супхиль – «Вслед за кистью» (краткий обзор) // Корея. Сборник статей «К восьмидесятилетию со дня рождения профессора М. Н. Пака». М.: Муравей, 1998. С. 357–362.
4. Троцевич А. Ф. История корейской традиционной литературы (до XX в.). СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2004. 323 с.

Марія Юрїївна БАБЧЕНКО

студентка 5 курсу (гр. ФЛ-501)

*Навчально-наукового Гуманітарного Інституту,
Національний авіаційний університет*

SUBTITLES RHYTHM PECULIARITIES (ON THE MATERIAL OF THE UKRAINIAN FILM "THE STRONGHOLD" AND ITS ENGLISH SUBTITLES)

ОСОБЛИВОСТІ РИТМУ СУБТИТРІВ (НА МАТЕРІАЛІ УКРАЇНСЬКОГО ФІЛЬМУ «СТОРОЖОВА ЗАСТАВА» ТА ЙОГО АНГЛІЙСЬКИХ СУБТИТРІВ)

Subtitling still remains the actual material for research, having a number of problems related to its process. The relevance of the topic also depends on the ever-increasing research and analysis of the Ukrainian-English and English-Ukrainian film translation.

In general, subtitling is the process of transcribing the dialogue from audiovisual products. The distinctive feature of subtitling is conveying the general idea within one or two lines. It means that the dialogue of film characters in subtitles can be modified and simplified [3, p. 63].

Having analyzed D. Bannon's work, we found out two main problems which may appear while subtitling. The first one is connected with impossibility to meet the

ЗМІСТ

Філологічні науки

№ п/п	ПІБ учасника	Назва доповіді	ПІБ наукового керівника	ПІБ викладача іноземної мови	Стор.
1	ADAMENKA Tattyana Piatrouna	THE SPECIFICITY OF THE ARTISTIC THINKING OF LUDMILA RUBLEUSKAY	Мельнікава А.М.	Бажок І.А.	3
2	АКИМОВА Анастасія Олександрівна	DEVELOPMENT OF THE KOREAN LITERATURE IN THE EPOCH OF CHOSŎN (1392-1897)	Акімова А.О.	Акімова А.О.	5
3	БАБЧЕНКО Марія Юріївна	SUBTITLES RHYTHM PECULIARITIES (ON THE MATERIAL OF THE UKRAINIAN FILM "THE STRONGHOLD" AND ITS ENGLISH SUBTITLES)	Плетенецька Ю.М.	Плетенецька Ю.М.	9
4	БАРАБАШ Орина Володимирівна	PRETRANSLATIONAL ANALYSIS OF PAREMIA AS PART OF TRANSLATION PROCESS	Бондаренко Т.Б.	Бондаренко Т.Б.	12
5	БЕГІАШВІЛІ Крістіна Сергіївна	ANSATZ ZUR TRAINIERUNG DER ÜBERSETZUNG BZW. DES DOLMETSCHENS DER TECHNISCHEN TEXTE IM ALLEINGANG	Котвицька В.А.	Чепурна З.В.	15
6	БЕРЕЖНЯК Валентина Юріївна	DEUTSCHSPRACHIGE BEGRÜBUNGSFORMELN	Беззубова О.О.	Беззубова О.О.	19
7	БІЛОУСОВА Ольга Олегівна	PECULIARITIES OF RENDERING EMOTIONALITY IN LITERARY TRANSLATIONS (BASED UPON "CORALINE" BY NEIL GAIMAN)	Ковтун О.В.	Журавльова О.М.	21
8	БІЛЯК Катерина Вячеславівна	MOTIVE FÜR DEN GEBRAUCH VON EUPHEMISMEN	Котвицька В.А.	Котвицька В.А.	23
9	БОГОЛІЙ Олександра Миколаївна	USE OF TRANSLATION TRANSFORMATION TO ACHIEVE THE EQUIVALENT TRANSLATION OF THE SCIENTIFIC AND TECHNICAL TEXT IN UKRAINIAN LANGUAGE	Калита А.А.	Космацька Н.В.	25
10	ВАСИЛЕНКО Оксана Володимирівна	PHRASEOLOGISMS IN DEUTSCHSPRACHIGEN JUGEND-SLANG	Олійник Л.В.	Дзикович О.В.	29
11	ВДОВИЧЕНКО Марина Ігорівна	LINGUISTIC MEANS OF CREATION OF LITERARY PORTRAIT IN FANTASY GENRE AND THEIR TRANSLATION (ON THE MATERIAL OF NOVEL "MISS PEREGRINE'S HOME FOR PECULIAR CHILDREN"	Головня А.В.	Журавльова О.М.	31
12	ВІЩАК Людмила Валеріївна	LE LANGAGE DU POLITIQUEMENT CORRECT DANS LES MEDIAS FRANÇAIS	Космацька Н.В.	Космацька Н.В.	34
13	ВОЛКОВА Анна Юріївна	DEUTSCHE SUBSTANTIVE MIT EINEM GROßBUCHSTABEN SCHREIBEN	Беззубова О.О.	Беззубова О.О.	37
14	ВОРОБІЙОВА Анастасія Юріївна	THE COMPARISON ON THE CONCEPTS OF "LIE" AND "FALSEHOOD" FROM THE STANDPOINT OF THE SEMANTIC TRIANGLE	Вашило О.В.	Растегаєва Д.Г.	38
15	ГЕЛУН Юлія Юріївна	PARTICULARITÉS SÉMANTIQUES DE FÉMINITÉ AU DISCOURS PUBLICITAIRE UKRAINIEN ET FRANÇAIS	Буць Ж.В.	Дегтярьова С.О.	41
16	ГРЕСОВА Анна Юріївна	LEXICAL AND SEMANTIC PROPERTIES OF THE PHRASEOLOGICAL UNITS IN THE WORKS OF ENGLISH MODERNISTS	Глінка Н.В.	Марченко В.В.	45

17	DAKUKIN Aliaxandr Dzmitryievich	THE CONCEPTOSPHERE OF ALES RAZANAU	Мельнікова А.М.	Бажок І.А.	47
18	ДАНИЛЮК Юлія Василівна	WISSENSCHAFTLICHE BETRACHTUNGSWEISE ZUR BEGRIFFSBESTIMMUNG „MODALITÄT“	Баклан І.М.	Чепурна З.В.	50
19	ДЕБЕЛА Анастасія Сергіївна	DEUTSCHE SPRICHWÖRTER UND IHRE ÜBERSETZUNG INS UKRAINISCHE	Беззубова О.О.	Беззубова О.О.	53
20	ДОБРОДІЙ Вікторія Русланівна	EXPRESSION OF THE SPEAKERS' EMOTIONAL STATES BY VARIATIONS IN HIS/HER VOICE COLORING.	Тараненко Л.І.	Ковальська Н.В.	54
21	ДОВГОШЕЯ Яна Олегівна	TRONCATION DANS LA LANGUE FRANÇAISE	Цимбал І.В.	Цимбал І.В.	57
22	ЗАБІЯКА Дарина Станіславівна	ПРИНЦИПИ ПЕРЕКЛАДУ ВЕБ-САЙТІВ НАУКОВО-ПЕДАГОГІЧНИХ ПРАЦІВНИКІВ	Туришева О.О.	Туришева О.О.	60
23	ІВАНІКІВ Людмила Ігорівна	ALLOPHRENIA AS A LINGUISTIC CATEG ORY OF CONTRADICTION	Костенко Г.М.	Костенко Г.М.	62
24	ІСНЮК Ольга Юріївна	BLENDING AS A PRODUCTIVE WAY OF COINING TECHNICAL TERMINOLOGY	Ткачик О.В.	Вашило О.В.	66
25	ІЩУК Дарія Ростиславівна	THE REPRODUCTION OF THE AMERICAN SOCIAL REALITIES OF THE SEMANTIC FIELD “GENERATION” IN THE UKRAINIAN TRANSLATION	Бесклетна О.О.	Бондаренко Т.Б.	69
26	KAMENYUKOVA Volha Alehauna	THE PHENOMENON OF DUALITY IN THE STORY OF SERGE MINSKEVICH “ROCK@NUT”: THE PROBLEM OF CLONING	Брадзіхіна А.В.	Бажок І.А.	73
27	КАНАВАЛЕНКА Анастасія Віктараўна	THE IERATOPIYA OF THE HISTORICAL NOVEL OF L. DAYNEKA	Брадзіхіна А.В.	Чалава А.М.	76
28	КАРПЕНКО Наталія Олексіївна	MOYENS EXPRESSIFS DU DISCOURS POLITIQUES FRANÇAIS	Космацька Н.В.	Дегтярьова Є.О.	78
29	КОЗАЧЕНКО Валерія Русланівна	PARTICULARITÉS LINGUO- PRAGMATIQUES DE TRADUCTION DES TEXTES PUBLICITAIRES QUI SE POSITIONNENT SUR UNE THEMATIQUE SOCIALE	Школяр Л.В.	Дегтярьова Є.О.	82
30	КОЗУБ Альона Олександрівна	STRUCTURAL AND FUNCTIONAL SPECIFICITY OF TERMINOLOGY TYPICAL OF THE SPHERE OF NANOTECHNOLOGY	Тараненко Л.І.	Ковальська Н.В.	86
31	КОМАР Ілля Андрійович	LEXICAL PECULIARITIES OF COMPUTER LAW'S TEXTS	Матвеева С.А.	Матвеева С.А.	89
32	КОПИЛАШ Вероніка Андріївна	MARTHIN LUTHER IST ÜBERSETZER DER BIBEL	Беззубова О.О.	Беззубова О.О.	90
33	КРАВЧЕНКО Марія Сергіївна	REPRODUCTION EN UKRAINIEN DES CA RACTERISTIQUES SYNTAXIQUES DES T EXTES TECHNIQUES DES INSTRUCTION S FRANÇAISES	Ібрагімова С.В.	Школяр Л.В.	92
34	КУШНІР Вікторія Олександрівна	WAYS OF EXPRESSING MODALITY IN ENGLISH PROVERBS AND SAYINGS	Бондаренко Т.Б.	Мальцева І.В.	96
35	ЛАВРИНЮК Ілона Миколаївна	REALIZATION OF SPEECH AGGRESSION IN YOUTH DISCOURSE	Одарчук Н.А.	Одарчук Н.А.	100
36	ЛАЗАРЬОНОК Анна Олександрівна	CONCEPT «AMERICA» AND ITS LINGUOCOGNITIVE PECULIARITIES IN THE POLITICAL WORLDVIEW OF AMERICANS	Волощук І.П.	Ткачик О.В.	103

37	ЛАЗУРЕНКО Дарина Анатоліївна	TRANSNATIONAL TRANSFORMATIONS AS MEANS OF ACHIEVING THE EQUIVALENCE OF UKRAINIAN SCIENTIFIC AND TECHNICAL TEXT IN UKRAINIAN	Калита А.А.	Ткачик О.В.	106
38	ЛАШТА Валерія Юрїївна	METAPHOR AS A MEANS OF EMOTIONAL ARGUMENT IN A POLITICAL TEXT AND ITS TRANSLATION	Федоренко С.В.	Ковальська Н.В.	109
39	ЛИСИЦЯ Оксана Сергіївна	SEMANTIC ASPECTS IN BANKING BUSINESS COMPLEX TERMS	Бондаренко Т.Б.	Бондаренко Т.Б.	111
40	ЛІСОВСЬКА Анастасія Юрїївна	CARACTERISTIQUES SEMANTIQUES DES PHRASEOLOGISMES FRANÇAIS SUR LES SENTIMENTS	Куликова В.Г.	Дегтярьова С.О.	114
41	ЛОП'ЯНЕЦЬКА Роксолана Олександрівна	LANGUAGE AS EVIDENCE: A VIEW ON FORENSIC LINGUISTICS	Марченко В.В.	Марченко В.В.	117
42	ЛУЖЕЦЬКА Христина Миколаївна	THE ROLE AND INTERPRETATION OF SYMBOLS IN J. K. ROWLING'S NOVELS ABOUT HARRY POTTER	Маркова М.В.	Сліпецька В.Д.	120
43	МАЛАШЕНКО Олег Русланович	LE MODÈLE PRAGMATIQUE DE LA CONVENTION	Бондар Л.В.	Бондар Л.В.	122
44	МАСЛІКОВА Ірина Олександрівна	STRUCTURAL TYPES OF ENGLISH COMPOUND NOUNS AS EXEMPLIFICATION OF PRODUCTIVE WORD-FORMATION	Бондаренко Т.Б.	Бондаренко Т.Б.	125
45	МАТВЕЙЧУК Жанна Віталіївна	EXPRESSIVE SYNTAX IN ENGLISH PUBL ICISTIC TEXTS AND THE WAYS OF CON VEYING IT IN THE UKRAINIAN LANGUA GE	Мошковська Л.М.	Мошковська Л.М.	128
46	МИСЛИВИЙ Климентій Ігорович	DIE VONG-SPRACHE ALS PHÄNOMEN IN MODERNER DEUTSCHER SPRACH	Туришева О.О.	Гаман І.А.	132
47	МІТРОШИНА Катерина Миколаївна	BINOMIALS IN THE ENGLISH AND UKRAINIAN LANGUAGES	Бондаренко Т.Б.	Мальцева І.В.	134
48	НАБІГУЗ Аліна Юрїївна	LINGUAPRAGMATIC FEATURES OF THE WIKIPEDIA 320LECTRONIC HYPERTEXT TRANSLATION	Сітко А.В.	Сітко А.В.	138
49	НЕДІЛЬКО Світлана Володимирівна	SERMON AS A GENRE OF MODERN ENGLISH PROTESTANT DISCOURSE	Одарчук Н.А.	Киричук Л.М.	141
50	НЕСОЛЬОНОВА Альона Тарасівна	LINGUISTIC FEATURES OF ENGLISH LANGUAGE ADVERTISING DISCOURSE AND WAYS OF SLOGANS INTO UKRAINIAN LANGUAGE TRANSLATION	Шеврун Н.В.	Джурило А.П.	145
51	НИКИТЮК Марина Олександрівна	INTERACTION OF VERBAL AND NON- VERBAL COMPONENTS IN POLYCODED ADVERTISING TEXT	Марченко в.в.	Марченко в.в.	148
52	ОНОПРІЄНКО Ірина Миколаївна	DEUTSCHE ANTHROPONYME: ZUR GRAMMATIK DER PERSONENNAMEN	Туришева О.О.	Дзикович О.В.	151
53	ПАНАСЕНКО Діана Олександрівна	LANGUAGE WORLDVIEW IN ALICE IN WONDERLAND: KEY FRAGMENTS OF THE MAGICAL WO RLD	Якуба В.В.	Якуба В.В.	153
54	ПЕТКАУ Аліна Вадимівна	SCHWIERIGKEIT BEI DER ÜBERSETZUNG VON TEXTEN IM IT-BEREICH	Івашкевич Л.С.	Дзикович О.В.	156
55	ПЕТРОВА Олександра Борисівна	ÉPONYMES MEDICAUX ET ASPECTS DE LEUR TRADUCTION	Полюк І.С.	Космацька Н.В.	160

56	ПЕТРОВСЬКА Ольга Анатоліївна	PECULIARITIES OF RENDERING EMOTIONALITY IN LITERARY TRANSLATIONS (BASED UPON "CORALINE" BY NEIL GAIMAN	Ковтун О.В.	Плетенецька Ю.М.	164
57	ПИСАРЕНКО Анастасія Олексіївна	FUNKTIONALES UND PRAGMATISCHES ASPEKT DER ÜBERSETZUNG VON FILMTITELN	Дзикович О.В.	Дзикович О.В.	167
58	ПОГРЕБНЯК Анна Олександрівна	TRANSFORMATIONAL APPROACH TO TRANSLATION OF THE ENGLISH PARTICIPLE	Мошковська Л.М.	Мошковська Л.М.	169
59	ПОПЕЛЬНЮК Тетяна Сергіївна	SEMANTICS AND PRAGMATICS OF ARGUMENTATION IN THE SCIENTIFIC DISCOURSE AND ITS CONVEYING INTO UKRAINIAN	Мошковська Л.М.	Мошковська Л.М.	172
60	ПРИХОДЬКО Віта Анатоліївна	LEXICO-GRAMMATICAL ASPECTS OF ENGLISH DIPLOMATIC CORRESPONDENCE TRANSLATION INTO THE UKRAINIAN LANGUAGE	Мошковська Л.М.	Мошковська Л.М.	175
61	ПРОКОПОВА Єлизавета Андріївна	IST ES NOTWENDIG, DIE NAMEN AUSLÄNDISCHER WAREN ZU ÜBERSETZEN?/	Беззубова О.О.	Беззубова О.О.	179
62	ПРОТАЩУК Анна Анатоліївна	КОПИУЩЕ ДОСЛІДЖЕННЯ МИСЛЕННЄВИХ КАТЕГОРІЙ ТА ЇХНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ У ТЕКСТАХ НАУКОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ	Корнева З.М.	Марченко В.В.	181
63	ПУГАЧОВА Каріна Сергіївна	ENGLISH IDIOMATIC EXPRESSIONS IN BUSINESS: SEMANTIC-STYLISTIC FEATURES	Бондаренко Т.Б.	Бесклетна О.О.	185
64	РИБАЛКА Вікторія Сергіївна	ENGLISH-SPEAKING HUMOR IN TRANSLATION»	Марченко В.В.	Присяжнюк Н.М.	189
65	РОЩІНА Катерина Едуардівна	THE GENDER ASPECT OF LINGUOSTYLISTIC FEATURES OF THE EDITORIAL GENRE IN THE ENGLISH JOURNALISTIC DISCOURSE	Коломієць С.С.	Ткачик О.В.	191
66	РУДЗЕВИЧ Анна- Марія Павлівна	LES PARTICULARITÉS LINGUISTIQUES ET PRAGMATIQUES DES QUESTIONS RHÉTORIQUES DANS LES TEXTES MÉDIATIQUES FRANÇAIS ET LES MOYENS DE LEUR TRADUCTION EN UKRAINIEN	Дегтярьова Є.О.	Дегтярьова Є.О.	194
67	САВЧУК Анна В'ячеславівна	PROSPECTS FOR THE DEVELOPMENT OF MODERN PHILOLOGICAL SCIENCE	Шванова О.В.	Шванова О.В.	198
68	СЕДЛЯР Анна Вікторівна	FONCTIONNEMENT DES FORMES VERBALES DANS LE DISCOURS DES INSTRUCTIONS FRANÇAISES POUR LES APPAREILS ELECTROMENAGERS	Ібрагімова С.В.	Дегтярьова Є.О.	202
69	СІВОЛОДСЬКА Анастасія Андріївна	LANGUAGE REPRESENTANTS OF GENDER STEREOTYPES IN ENGLISH AND UKRAINIAN	Демиденко О.П.	Марченко В.В.	206
70	СЛЄПУЩОВА Ангеліна Ігорівна	LOW COLLOQUIAL VOCABULARY IN THE SIMPSONS: CORPUS ANALYSIS	Чеснокова Г.В.	Чеснокова Г.В.	210
71	СОВПЕНКО Маргарита Олексіївна	THE OVERVIEW OF PRAGMATIC POTENTIAL OF THE POLITICALLY CORRECT LEXIS IN ENGLISH MEDIA TEXTS WITH A CORPUS-DRIVEN APPROACH APPLICATION	Федоренко С.В.	Марченко В.В.	213

72	СТАДНЮК Валерія Андріївна	DIE FUGENELEMENTE IN DER DEUTSCHE SPRACHE	Туришева О.О.	Дзикович О.В.	215
73	ТЕРТИЧНА Оксана Володимирівна	PARTICULARITES DU DISCOURS PERSONNEL FRANCAIS D'INTERNET ET LEUR TRANSMISSION DANS LA TRADUCTION EN LANGUE UKRAINIENNE			217
74	УЗВАРИК Ірина Анатоліївна	STRUCTURE OF THE TEXT AND ITS PERCEPTION (EXPERIMENTAL INVESTIGATION)	Калитюк Л.П.	Цапро Г.Ю.	221
75	ХАРИНА Наталія Романівна	THE ROLE OF MEDIA IN FORMATION OF VALUE SYSTEM IN THE MODERN WORLD	Тікан Я.Г.	Марченко В.В.	225
76	ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ Роман Володимирович	LINGUOSTYLISTIC PROPERTIES OF EXPRESSION OF EMOTION CONCEPTS	Марченко В.В.	Марченко В.В.	228
77	ЦАП Ольга Михайлівна	SATIRE IN JURA SOYFERS WERKEN	Галицька О.Б.	Галицька О.Б.	231
78	ЦАПЕНКО Тетяна-Єлизавета Василівна	COMMUNICATIVE AND SYNTACTIC PECULIARITIES OF CHILDREN'S SPEECH IN THE GENRE OF INTERVIEW	Пожарицька О.О.	Пожарицька О.О.	234
79	ЧЕРЕВАТЕНКО Олексій Володимирович	WHY ENGLISH BECAME THE GLOBAL LANGUAGE: HISTORICAL AND MODERN CONTEXT	Антоненко І.І.	Антоненко І.І.	238
80	ЧИЧИРКОЗА Анжеліка Юріївна	THE CONNECTION BETWEEN SPEECH AND MUSIC INTONATION	Марченко В.В.	Марченко В.В.	240
81	ЧОПСІЄВА Заріна Амівівна	SLANG IN MODERN ENGLISH	Марченко В.В.	Марченко В.В.	244
82	ШЕРСТЮК Ірина Володимирівна	LINGUISTIC FEATURES OF INTERNET DISCOURSE	Марченко В.В.	Марченко В.В.	247
83	ЩЕРБАКОВА Олена Сергіївна	CORPUS-BASED STUDY OF CORRELATION OF ANIMAL AND THEIR HABITAT REPRESENTATIONS	Тараненко Л.І.	Марченко В.В.	249
84	ЯНКЕВИЧ Марія Анатоліївна	PRINTED EDITION DISCOURSE: GENDER ASPECT	Цапро Г.Ю.	Цапро Г.Ю.	253

Суспільні науки

1	АНТОНЕНКО Дар'я Ігорівна	GLOBALISED SUPPLY CHAIN MANAGEMENT	Дунська А.Р.	Корницька Ю.А.	257
2	БІЛЬСЬКИЙ Андрій Олександрович	TRASH AS THE MAIN ENVIRONMENTAL PROBLEM IN 322M.322IYC	Борковська І.П.	Борковська І.П.	259
3	БОРИСОВ Олександр Юрійович, КОНАХ Юлія Олександрівна	MINSK AGREEMENTS – THE ILLUSION OF VICTORY	Борковська І.П.	Борковська І.П.	261
4	БУШИЛЮ Крістіна Сергіївна	ANALYSIS OF THE LEVEL OF COMPETITIVENESS OF THE NATIONAL ECONOMY	Корницька Ю.А.	Корницька Ю.А.	264
5	ВОЙТАШ Володимир Вадимович	SOCIAL ENGINEERING AS AN INSTRUMENT FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF SOCIETY OR MANIPULATION TOOL?	Мойсеєнко С.М.	Мойсеєнко С.М.	266
6	ГИРДА Віра Анатоліївна	TROLLING IS A GLOBAL 21 ST CENTURY PROBLEM	Цуркан В.В.	Жицька С.А.	268
7	ГЛИНЧАК Тетяна Дмитрівна	CORRELATION BETWEEN FREEDOM OF SPEECH AND CENSORS IN UKRAINE	Борковська І.П.	Борковська І.П.	270
8	Головецька Маргарита Станіславівна	MEET GENERATION Z: LIFESTYLE CHARACTERISTICS	Корницька Ю.А.	Корницька Ю.А.	272

9	ДРУЗЬ Владислава Дмитрівна	RESULTS AND PROSPECTS FOR THE INTRODUCTION OF INCREASED LIABILITY FOR NON-PAYMENT OF ALIMONY	Борковська І.П.	Борковська І.П.	276
10	ДУБЕНЕЦЬ Анастасія Сергіївна	ACADEMIC PLAGIARISM: CAUSES AND WAYS TO OVERCOME	Борковська І.П.	Борковська І.П.	279
11	ЗИРЯНСЬКА Єлизавета Вікторівна, ГАВРИЛЮК Антоніна Сергіївна	ABUSE OF CORPORATE RIGHTS: THE CONCEPT AND LEGISLATIVE CONSOLIDATION	Борковська І.П.	Борковська І.П.	281
12	ІВЛЄВА Лада Сергіївна	HUMAN RIGHTS IN THE CONDITIONS OF A TOTALITARIAN SYSTEM OF POWER AND INDEPENDENT UKRAINE	Борковська І.П.	Борковська І.П.	284
13	КОРЯШКІНА Катерина Олегівна	INDEX OF INVESTMENT ATTRACTIVENESS. INVESTMENT ATTRACTIVENESS OF UKRAINIAN CONFECTIONERY FACTORIES	Роціна Н.В.	Дробязко Ю.І.	286
14	МЕЛІХОВА Маріанна Василівна	PROBLEMS AND PROGRESS TRENDS OF SOCIAL SCIENCES	Кравченко Т.В.	Кравченко Т.В.	289
15	НИЗОВЕЦЬ Іванна Олегівна	BRIEF HISTORY OF DEVELOPMENT OF ANATOMY, PHYSIOLOGY AS A BIOLOGICAL SCIENTIFIC SCIENCE	Семашко М.С.	Семашко М.С.	291
16	ПОПЛИГІНА Вероніка Сергіївна	OCEAN POLLUTION PROBLEM	Кравченко Т.В.	Кравченко Т.В.	295
17	РУДНІЦЬКА Юліана Володимирівна	CURRENT DEVELOPMENT TRENDS OF THE MARKET OF INTERNATIONAL OUTSOURCING	Корницька Ю.А.	Корницька Ю.А.	298
18	СІНИЦИНА Марія Ігорівна	RESPECT FOR HUMAN DIGNITY IN CRIMINAL LAW: INVENTION OR REALITY?	Волкова С.Г.	Волкова С.Г.	301
19	СЛІПЕНКО Анастасія Костянтинівна	PROSPECTS FOR THE DEVELOPMENT OF CLUSTERS	Корницька Ю.А.	Корницька Ю.А.	305
20	СТОЯН Софія Сергіївна	THE MAIN TENDENCIES IN THE FOREX MARKET AND REGULATION IN UKRAINE	Корницька Ю.А.	Корницька Ю.А.	308
21	ХОМИЧ Оксана Вікторівна	THE ROLE OF ANTI-CRISIS FINANCIAL MANAGEMENT IN THE ACTIVITIES OF DOMESTIC ENTERPRISES	Корницька Ю.А.	Корницька Ю.А.	310
22	ХУДЯК Вікторія Олександрівна	HUMAN RIGHTS	Борковська І.П.	Борковська І.П.	313
23	ШЕВЧЕНКО Дар'я Сергіївна	CHINA – AN OPPORTUNITY FOR THE DEVELOPMENT OF FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY OF UKRAINE	Корницька Ю.А.	Корницька Ю.А.	314

НАУКОВЕ ВИДАННЯ

*Тези доповідей II Всеукраїнської студентської
науково-практичної конференції з міжнародною участю
«Наука XXI століття: виклики, пріоритети, перспективи досліджень»*

Французькою, англійською, німецькою мовами

Відповідальні за випуск:
Є.О. Дегтярьова, Л.В. Школяр

Укладачі:
Є.О. Дегтярьова, Л.В. Школяр

Автори опублікованих матеріалів несуть повну відповідальність за достовірність фактів, цитат, власних імен, статистичних даних та інших відомостей